

Украиноведение на занятиях РКИ и во внеаудиторной работе

**Киосе Л.В., Курова Г.И.,
Сильвановская И.П., Мишакова Л.Д.
(кафедра украинского и русского языков ОГПУ)**

Проблема адаптации иностранных студентов в стране пребывания диктует необходимость ознакомления их с историей, культурой, традициями и бытом украинского народа. Эти задачи решаются непосредственно в курсах гуманитарных предметов, а также на занятиях РКИ в процессе чтения художественных текстов и во внеаудиторной работе.

На кафедре украинского и русского языков ОГПУ накоплен определённый опыт работы с художественными произведениями, актуализирующими украинскую тему в русской классической литературе.

При обучении ознакомительному чтению на II курсе наряду с общенаучными текстами мы используем адаптированный вариант повести Н.В. Гоголя «Тарас Бульба». Самостоятельному чтению текста предшествует аудиторная работа, в процессе которой студенты получают представление об истории славянских народов, зарождения украинского государства, освободительной борьбе украинского народа.

Опыт работы в иностранной аудитории показывает, что ограниченность лексического запаса, недостаток лингвистической компетенции, слабо сформированные навыки чтения художественного текста на родном языке не дают возможности общаться с произведениями со сложной фабулой, многоплановыми противоречивыми характерами. Адаптированный вариант повести позволяет студентам определить основные сюжетные линии и ответить на вопросы:

1. Когда и где происходит действие?

2. Кто главные герои?
3. Какие события происходят с главным героем?
4. О чем это произведение?
5. Ваше отношение к прочитанному.

Эта схема берется за основу при работе над всеми художественными прозаическими текстами на 1-2 курсах.

В процессе послетекстовой работы студенты отвечают на эти вопросы, актуализируя образ главного героя и художественную идею повести.

При изучении русской классической литературы на 3-ем курсе правомерен интерес иностранных студентов к произведениям, в которых отображается украинская история, быт и культура. Материалом для страноведческого анализа служат тексты художественных произведений А.С. Пушкина, Н.В. Гоголя, Т.Г. Шевченко, работа с которыми проводится на занятиях и во внеаудиторное время.

Повесть Н.В. Гоголя «Ночь перед Рождеством» предлагается студентам для ознакомительного чтения, которому предшествует внеаудиторное занятие, посвященное традициям празднования Рождества и Нового года в Украине.

Логическим продолжением работы является его инсценизация – театральная постановка, в которой участвуют иностранные студенты. Эта форма работы всегда вызывает интерес у студентов – участников и зрителей. Сценическое воплощение художественного произведения является дополнительным визуальным фактором, помогающим снять структурно-смысловые и лингвистические трудности восприятия произведения. Жесты, мимика, реквизит, колоритные костюмы персонажей украинской сказки стимулируют интерес и внимание зрителей, расширяют и углубляют фоновые знания учащихся.

С другой стороны, участие в инсценировках способствует развитию фонетических навыков, расширяет лексический запас, помогает преодолеть психологические комплексы, связанные с изучением языка, раскрывает творческие способности студентов и является стимулом в изучении языка.

Подобные формы работы, таким образом, способствуют в решении целого ряда проблем, связанных с комфортностью пребывания иностранных студентов в стране, а также в решении лингвометодических проблем.